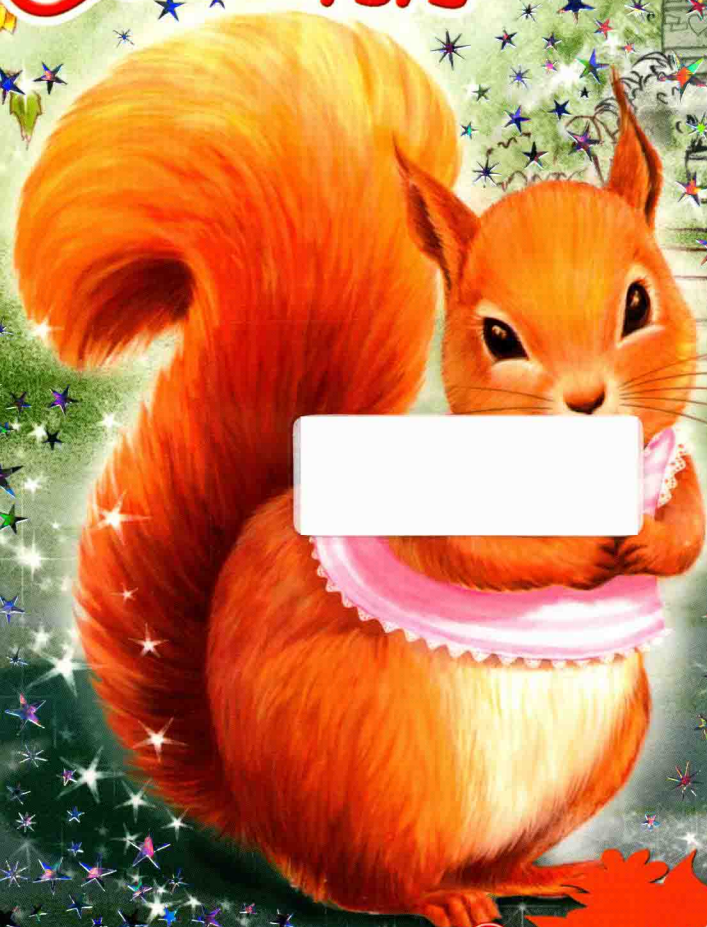


神奇的 动物朋友

Magic
Animal Friends

5

毛绒尾苏菲
很勇敢



儿童文学大师
国际知名动画之母

[美] 黛西·梅多思 作品
Daisy Meadows

子语 / 译



天地出版社 | TIANDI PRESS

神奇的动物朋友

[美] 黛西·梅多思 / 著
子语 / 译

5

毛茸尾苏菲
很勇敢



天地出版社 | TIANDI PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

毛茸尾苏菲很勇敢 / (美) 黛西·梅多思著; 子语译. — 成都: 天地出版社, 2017.6
(神奇的动物朋友)
ISBN 978-7-5455-2028-6

I. ①毛… II. ①黛… ②子… III. ①童话—美国—现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第268668号

Copyright© 2016 by Daisy Meadows
First Published in English by Working Partners Limited, London, United Kingdom
With the original title "MAGIC ANIMAL FRIENDS series: SOPHIE FLUFFTAIL'S BRAVE PLAN".
Simplified Chinese edition copyright:
Beijing Huaxia Winshare Books Co., Ltd.
Arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited.
All rights reserved.

著作权登记号 图字: 21-2016-143-150号

毛茸尾苏菲很勇敢

出品人	杨政
著者	[美] 黛西·梅多思
译者	子语
监制	李红珍
责任编辑	陈文龙 夏杰
封面设计	思想工社
版式设计	思想工社
责任印制	董建臣

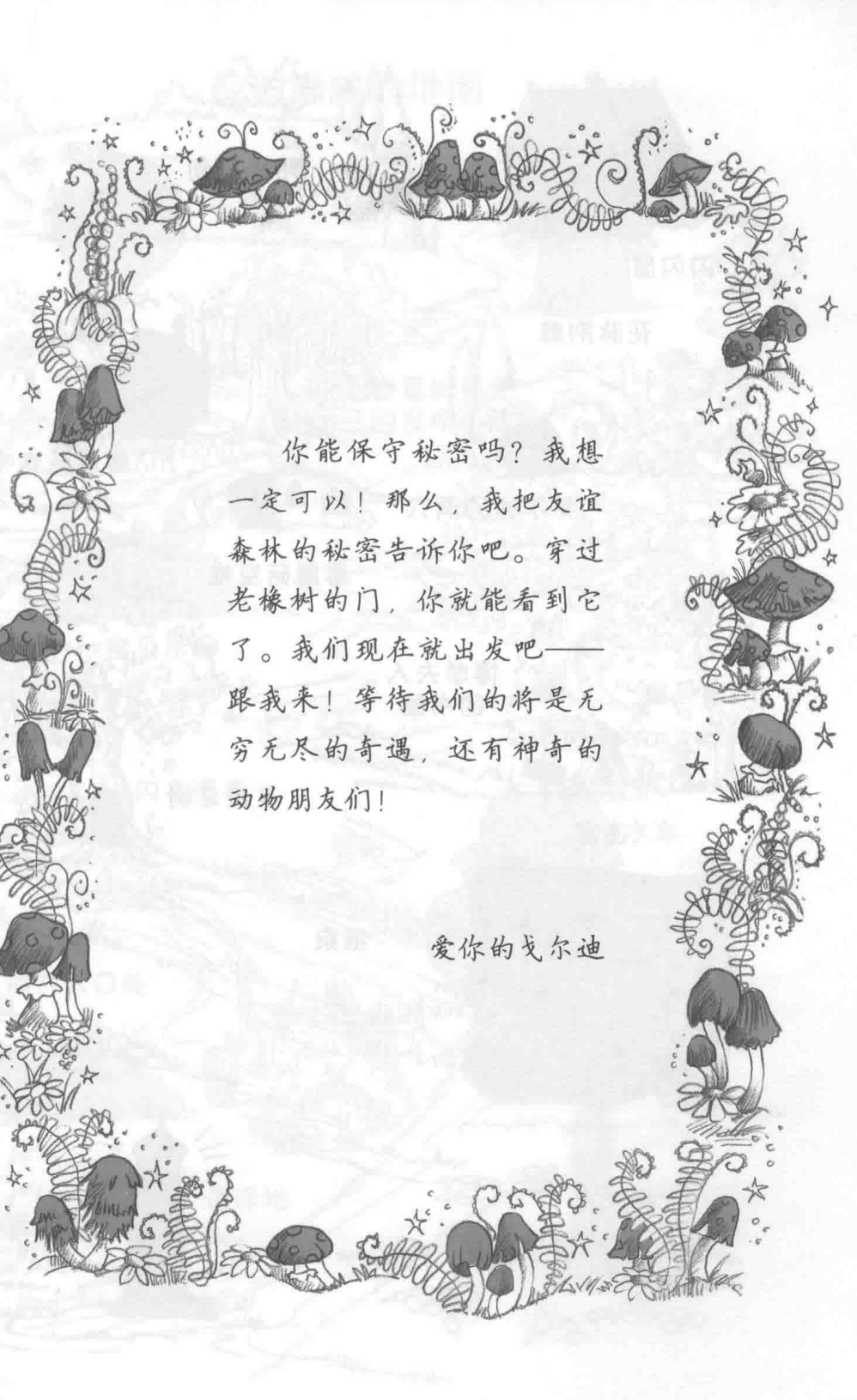
出版发行	天地出版社 (成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址	http://www.tiandiph.com http://www.天地出版社.com
电子邮箱	tiandicbs@vip.163.com
经 销	新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷	北京盛通印刷股份有限公司
版 次	2017年6月第1版
印 次	2017年6月第1次印刷
成品尺寸	145mm×210mm 1/32
印 张	2.5
字 数	50千字
定 价	15.00元
书 号	ISBN 978-7-5455-2028-6

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)
购书热线: (010) 67692522 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

A decorative border of mushrooms and stars surrounds the text. The border is composed of various types of mushrooms, some with spots, some with stripes, and some with solid colors. They are interspersed with small stars and swirling lines, creating a whimsical and magical atmosphere.

你能保守秘密吗？我想
一定可以！那么，我把友谊
森林的秘密告诉你吧。穿过
老橡树的门，你就能看到它
了。我们现在就出发吧——
跟我来！等待我们的将是无
穷无尽的奇遇，还有神奇的
动物朋友们！

爱你的戈尔迪



闪闪屋



阳光草甸



花脉荆棘



毒蘑菇咖啡



戈尔迪的洞穴



毒蘑菇空地



博学夫人的
书屋



友谊之树



迷宫



银泉

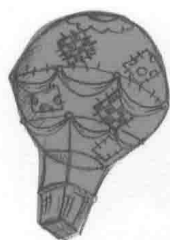


毛茛树丛



灯塔

友谊森林的地图



王牌航空旅行



风车



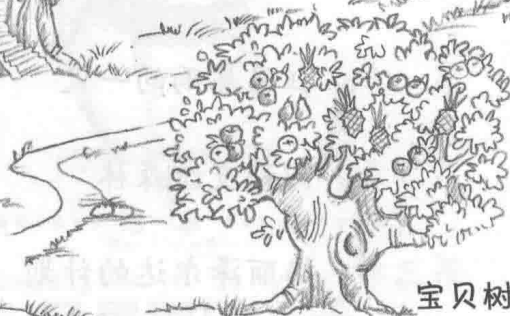
智慧树先生的发明小屋



宝贝树



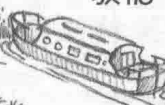
宝贝乐园



闪亮瀑布

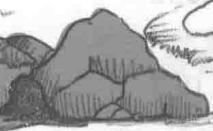


驳船



水车

洞穴入口处



沼泽地



格丽泽尔达的魔塔



目录

第一章 / 狂风暴雨的一天	001
第二章 / 回到友谊森林	011
第三章 / 格丽泽尔达的计划	019
第四章 / 冰冰龙的冰魔法	031
第五章 / 小罗拉	039
第六章 / 火炉	045
第七章 / 在寒冬山洞里	055
第八章 / 阳光	067



第一章

kuángfēng bào yǔ de yì tiān

狂 风 暴 雨 的 一 天

jié xī fú léi sī tè xiào mī mī de wǎng zuì hòu yí kuài miàn bāo shàng
杰西·福雷斯特笑眯眯地往最后一块面包上

mǒ yòu rén de huáng yóu wǔ cān hǎo jí le bà ba tā shuō
抹诱人的黄油。“午餐好极了，爸爸。”她说。

ng tā zuì hǎo de péng you lì lì hā tè shuō nǎi
“嗯！”她最好的朋友莉莉·哈特说，“奶

lào suān là jiàng píng guǒ hé hú táo měi wèi
酪、酸辣酱苹果和胡桃，美味！”

fú léi sī tè xiān shēng xiào le zài duō chī diǎn jiān guǒ ba wǒ
福雷斯特先生笑了：“再多吃点坚果吧。我

mēng gǎn zài sōng shǔ men zhāi guāng zhī qián duō zhāi le yì xiē huí lái
们赶在松鼠们摘光之前多摘了一些回来。”

wǒ yǐ jīng chī de gòu duō le zài duō chī wǒ jiù biàn chéng yì
“我已经吃得够多了，再多吃，我就变成一





zhī sōng shǔ la jié xī yì biān kāi wán xiào yì biān zhàn qǐ lái qīng lǐ
只松鼠啦！”杰西一边开玩笑，一边站起来清理
cān zhuō ér qiě wǒ men děi huí dòng wù yī yuàn qù bāng máng le
餐桌，“而且，我们得回动物医院去帮忙了。”

liǎng gè nǚ hái xiāng shì yí xiào tā men fēi cháng xìng yùn de zhù zài tóng
两个女孩相视一笑。她们非常幸运地住在同
yì tiáo dà jiē gèng xìng yùn de shì lì lì de fù mǔ kāi le yì jiā guān
一条大街，更幸运的是，莉莉的父母开了一家“关
ài zhǎo zhǎo yě shēng dòng wù yī yuàn zhè jiā yī yuàn wèi suǒ yǒu yǒu xū yào
爱爪爪野生动物医院”。这家医院为所有有需要
de dòng wù tí gōng bāng zhù jié xī hé lì lì dōu hěn xǐ huan jìn zì jǐ de
的动物提供帮助，杰西和莉莉都很喜欢尽自己的
kě néng bāng zhù dòng wù men
可能帮助动物们。

fú léi sī tè xiān shēng kàn le kàn chuāng wài bié guǎn nà xiē pán zi
福雷斯特的先生看了看窗外。“别管那些盘子
le xiàn zài jiù qù ba tā shuō kàn qǐ lái yào xià dà yǔ le
了，现在就去吧！”他说，“看起来要下大雨了，



nǐ men bù xiǎng bèi lín dào ba
你们不想被淋到吧？”

tā de huà yīn wèi luò yǔ diǎn biàn luò dào le chuāng hù shàng jié xī
他的话音未落，雨点便落到了窗户上。杰西

de bān wén xiǎo māo míng zì jiào xiǎo jīng líng zhèng zuò zài chuāng tái shàng xiǎo
的斑纹小猫，名字叫小精灵，正坐在窗台上。小

jīng líng bèng bèng tiào tiào xiǎng yào yòng zhuǎ zi zhuā zhù yǔ diǎn nǚ hái men hé
精灵蹦蹦跳跳，想要用爪子抓住雨点，女孩们和

fú léi sī tè xiān shēng dōu xiào qǐ lái
福雷斯特的先生都笑起来。

jié xī dī tóu qīn le qīn xiǎo jīng líng de
杰西低头亲了亲小精灵的

tóu rán hòu gēn lì lì yì qǐ chū le
头，然后跟莉莉一起出了

dà tīng chuān shàng le yǔ yī hé yǔ
大厅，穿上了雨衣和雨

xuē jié xī ná qǐ le tā de
靴。杰西拿起了她的

dà cǎi hóng tiáo wén sǎn
大彩虹条纹伞。

tā men lái dào wài miàn
她们来到外面，

lì lì de hēi sè duǎn fà dǎng zhù
莉莉的黑色短发挡住

le tā de liǎn tā zuān dào jié
了她的脸。她钻到杰

xī de sǎn xià miàn kàn le hǎo
西的伞下面，看了好

péng you yì yǎn “wǒ men gǎn jīn
朋友一眼。“我们赶紧

zǒu ba tā shuō dà yǔ
走吧！”她说，“大雨

ràng nǐ de tóu fa juǎn de gèng lì hai
让你的头发卷得更厉害





le
了！”

tā men chuān guò chē dào jié xī dǎ kāi lì lì jiā de dà mén shùn
她们穿过车道，杰西打开莉莉家的大门，顺

zhe xiǎo lù pǎo dào huā yuán shēn chù de dòng wù yī yuàn
着小路，跑到花园深处的动物医院。

pǎo zài hòu miàn de lì lì tū rán fā xiàn bǎn lì shù xià yǒu yì xiē qí guài
跑在后面的莉莉突然发现板栗树下有一些奇怪

de dōng xī tā hǎn dào děng yí xià
的东西，她喊道：“等一下！”

jié xī gǎn jǐn pǎo huí lái lì lì zhǐ zhe yì duī shù yè hé shù zhī dī
杰西赶紧跑回来，莉莉指着一堆树叶和树枝低

shēng shuō nà dī xià yǒu shén me dōng xī zài dòng
声说，“那底下有什么东西在动。”

lì lì bǎ shī shù yè tuī dào yì biān xià miàn yǒu sān zhī yǎn jīng míng
莉莉把湿树叶推到一边，下面有三只眼睛明

liàng de xiǎo dòng wù jǐ zài yì qǐ cháng cháng de wěi ba juǎn qū zhe bǎ xiǎo
亮的小动物挤在一起，长长的尾巴卷曲着，把小

xiǎo de máo róng róng de shēn tǐ bāo chéng yì tuán
小的、毛茸茸的身体包成一团。

lì lì dào xī le yì kǒu lěng qì sōng shǔ bǎo bao tā hǎn
莉莉倒吸了一口冷气。“松鼠宝宝！”她喊

dào yí dìng shì tā men de xiǎo wō cóng shù shàng diào xià lái le yě jiù
道，“一定是它们的小窝从树上掉下来了，也就

shì zhè duī shù yè hé shù zhī tā xiàng sì zhōu kàn qù nǎ lǐ dōu méi yǒu
是这堆树叶和树枝。”她向四周看去，哪里都没有

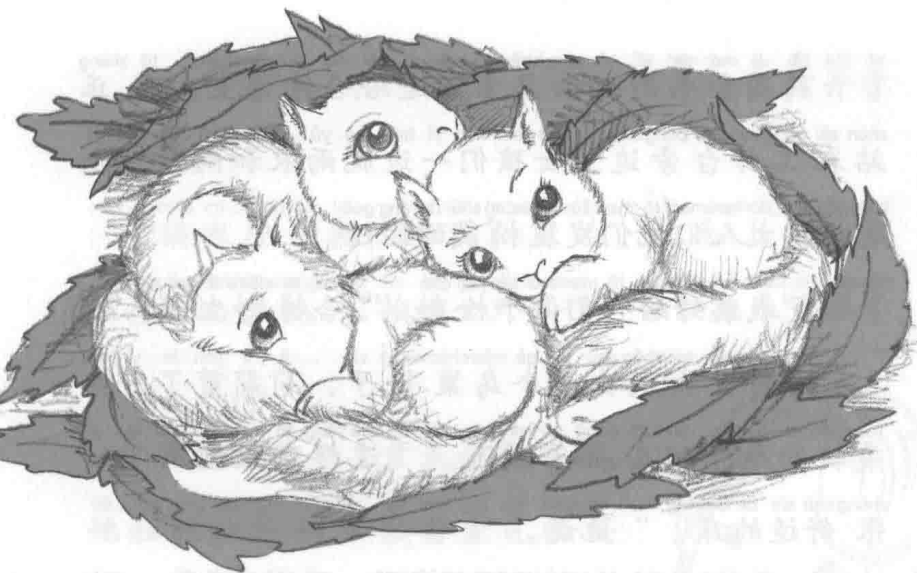
sōng shǔ fù mǔ de yǐng zi
松鼠父母的影子。

tā men zhè me xiǎo yòu zhè me wú zhù jié xī shuō zhe bǎ yǔ
“它们这么小又这么无助，”杰西说着，把雨

sǎn yí guo qu bāng xiǎo sōng shǔ dǎng yǔ wǒ men bù néng ràng tā men jiù dài
伞移过去帮小松鼠挡雨，“我们不能让它们就待

zài zhè lǐ tā men yǐ jīng shī tòu le
在这里，它们已经湿透了。”





nǐ shuō de duì lì lì shuō wǒ bà ba mā ma shuō guo
“你说的对。”莉莉说，“我爸爸妈妈说过，

zhèng cháng qíng kuàng xià yīng gāi ràng dòng wù bǎo bao zì jǐ dāi zhe děng dài
正常情况下，应该让动物宝宝自己待着，等待

tā men de fù mǔ men huí lái zhǎo dàn xiàn zài zhè zhǒng qíng kuàng wǒ rèn wéi
它们的父母们回来找。但现在这种情况，我认为

wǒ men bì xū bǎ tā men dài dào yě shēng dòng wù yī yuàn qù tā bào qi
我们必须把它们带到野生动物医院去。”她抱起

le liǎng gè sōng shǔ bǎo bao jié xī qīng qīng de bào qi le dì sān zhī
了两个松鼠宝宝，杰西轻轻地抱起了第三只。

tā men lái dào gǔ cāng mén kǒu lì lì yòng jiǎo tī mén
她们来到谷仓门口，莉莉用脚踢门。

hā tè tài tai lái kāi mén nǐ zěn me tā gāng yào pī píng
哈特太太来开门。“你怎么……”她刚要批评

lì lì tū rán kàn dào le xiǎo sōng shǔ tiān a kuài dài tā men jìn
莉莉，突然看到了小松鼠，“天啊！快带它们进
来！”





lǐ lì hé jié xī bǎ sōng shǔ bǎo bao dì gěi hā tè xiānsheng tā zhèng
莉莉和杰西把松鼠宝宝递给哈特先生，他正
zhàn zài gōng zuò tái pángbiān nǚ hái men yì biān tuō yǔ yī hé yǔ xié yì
站在工作台旁边。女孩们一边脱雨衣和雨鞋，一
biān gào su dà rén men tā men fā xiàn sōng shǔ de jīng guò
边告诉大人们她们发现松鼠的经过。

wǒ zuì hǎo gěi tā men zuò gè jiǎn chá hā tè xiānshēngshuō
“我最好给它们做个检查。”哈特先生说。

hā tè tài tai zhǎo chū yí gè niǎo cháo xiāng zǐ lǐ lì jiǎn le yì xiē
哈特太太找出一个鸟巢箱子，莉莉剪了一些
róu ruǎn de tǎn zǐ pū zài xiāng zǐ dǐ xià zhè yàng tā men jiù yǒu le yì
柔软的毯子铺在箱子底下。“这样它们就有了一
zhāng shū shì de chuáng tā shuō
张舒适的床。”她说。

jiù xiàng yí gè hé gé de sōng shǔ de jiā jié xī shuō yòu
“就像一个合格的松鼠的家！”杰西说，“又
wēnnuǎn yòu gān zào
温暖又干燥。”

hā tè xiānsheng hé hā tè tài tai qīngqīng de bǎ sān zhī sōng shǔ bǎo bao
哈特先生和哈特太太轻轻地把三只松鼠宝宝
fàng dào xiāng zǐ lǐ rán hòu qù chú fáng gěi qí tā dòng wù zhǔn bèi xià wǔ de
放到箱子里，然后去厨房给其他动物准备下午的
shí wù
食物。

lǐ lì hé jié xī xiào mī mī de kàn zhe xiǎo sōng shǔ men hù xiāng jǐ zài
莉莉和杰西笑咪咪地看着小松鼠们互相挤在
yì qǐ qǔ nuǎn zhè shí tā men tīng dào pāi dǎ chuāng hu de shēng yīn
一起取暖，这时，他们听到拍打窗户的声音。

tā men tái tóu xiàng chuāng wài kàn qù yí zhī piào liang de lǜ yǎn jīng māo
她们抬头向窗外看去，一只漂亮的绿眼睛猫
mī zhèng zài chuāng wài yǔ diǎn luò zài tā jīn sè de pí máo shàng
咪正在窗外，雨点落在它金色的皮毛上。

gē ěr dí jié xī qīngshēngshuō
“戈尔迪！”杰西轻声说。



“它湿透了！”莉莉说着，飞奔过去打开了

窗子。

猫咪冲进来，跳下了窗台，它毛上的雨水
滴到了地板上。它抬起一只爪子，仔细把爪子舔干
净。

杰西跳起来去拿来一条毛巾。

她轻轻地给猫咪擦着金色的皮

毛，非常兴奋。戈尔德迪看上

去是一只普通的猫，但是莉莉

和杰西知道一个很了不起

的秘密：戈尔德迪住在

友谊森林，那

是一个神奇的

世界，那里所

有的动物都会

说话！

猫咪的毛





cā gān le tā shū fu de jiào le liǎngshēng
擦干了，它舒服地叫了两声。

yǒu yì sēn lín kě néng yòu yǒu wēi xiǎn le lì lì cāi cè
“友谊森林可能又有危险了！”莉莉猜测。

xī wàng gé lì zé ěr dá méi yǒu zài chū xiàn jié xī yǒu xiē zháo jí de shuō
“希望格丽泽尔达没有再出现！”杰西有些着急地说。

gé lì zé ěr dá shì yí gè huài nǚ wū tā xiǎng bǎ yǒu yì sēn lín zhàn wéi jǐ yǒu tā pài sì gè pú rén chòuchòu dào sēn lín lǐ gǎo pò huài xìng yùn de shì nǚ hái men hé gē ěr dí shè fǎ zǔ zhǐ le gé lì zé ěr dá de jì huà bǎo hù le sēn lín
格丽泽尔达是一个坏女巫，她想把友谊森林占为己有。她派四个仆人臭臭，到森林里搞破坏。幸运的是，女孩们和戈尔德设法阻止了格丽泽尔达的计划，保护了森林。

gē ěr dí kàn le kàn tā men miāo miāo jiào le liǎngshēng rán hòu xiàng mén kǒu pǎo qù
戈尔德看了看她们，喵喵叫了两声，然后向门口跑去。

tā xiǎng ràng wǒ men gēn zhāo jié xī de lán yǎn jīng shǎn shǎn fā liàng lì lì wǒ xiǎng gē ěr dí dǎ suàn dài wǒ men huí yǒu yì sēn lín
“它想让我们跟着！”杰西的蓝眼睛闪闪发亮，“莉莉，我想戈尔德打算带我们回友谊森林！”

wǒ men yòu néng zài cì jiàn dào dòng wù péng you men le lì lì wēi xiào zhe shuō tā tiào qǐ lái xiàng chuāng wài kàn qù xìng yùn de shì yǔ yǐ jīng tíng le mā ma tā hǎn hā tè tài tai yǔ tíng le wǒ men yào dào wài miàn qù
“我们又能再次见到动物朋友们了！”莉莉微笑着说。她跳起来，向窗外看去。幸运的是，雨已经停了。“妈妈！”她喊哈特太太，“雨停了，我们要到外面去。”



hǎo de hā tè tài tai gāoshēng huí dá
“好的！”哈特太太高声回答。

nǚ hái men chuān shàng yǔ yī hé yǔ xuē gēn zài gē ěr dí hòu miàn
女孩们穿上雨衣和雨靴，跟在戈尔迪后面，

pǎo chū dòng wù yī yuàn lái dào le huā yuán shēn chù de bù lái tè léi hé
跑出动物医院，来到了花园深处的布莱特雷河。

tā men bèng tiào zhe cǎi zhe hé lǐ de diàn jiǎo shí lái dào hé duì miàn pǎo
她们蹦跳着踩着河里的垫脚石，来到河对面，跑

xiàng bù lái tè léi cǎo diàn de zhōng yāng nà lǐ yǒu yì kē kàn shàng qu yǐ jīng
向布莱特雷草甸的中央。那里有一棵看上去已经

sǐ diào de xiàng shù dàn shì nǚ hái men zhī dào nà shì yì kē yǒu yì zhī
死掉的橡树，但是女孩们知道，那是一棵友谊之

shù tā fēi cháng tè bié
树，它非常特别。

lǐ lì hé jié xī xiàng dà shù pǎo qù tā men xīng fèn de hù xiāng kàn
莉莉和杰西向大树跑去，她们兴奋地互相看

le yì yǎn shén qí de shì qing jiù yào fā shēng le
了一眼。神奇的事情就要发生了！

dāng gē ěr dí lái dào shù xià yǐ jīng sǐ diào de dà shù chóng xīn zhǎng
当戈尔迪来到树下，已经死掉的大树重新长

chū le lǜ yè niǎo er men zhàn zài zhī tóu chàng qǐ le tián měi de gē piào
出了绿叶，鸟儿们站在枝头唱起了甜美的歌，漂

liang de hú dié zài huáng sè de huā duǒ jiān piān piān qǐ wǔ lǐ lì yòng shǒu zhǐ
亮的蝴蝶在黄色的花朵间翩翩起舞。莉莉用手指

qīng qīng de mō le mō kè zài shàng miàn de sì gè zì gǎn dào yì gǔ xīng fèn
轻轻地摸了摸刻在上面的四个字，感到一股兴奋

xí lái zhǔn bèi hǎo le ma jié xī tā wèn
袭来。“准备好了吗，杰西？”她问。

liǎng gè nǚ hái yì qǐ dà shēng niàn yǒu yì sēn lín
两个女孩一起大声念：“友谊森林！”

yí gè yǒu yè zì xíng zhuàng bǎ shǒu de mén chū xiàn zài shù gàn shàng jié
一个有叶子形状把手的门出现在树干上，杰

xī qiān zhe lǐ lì de shǒu dǎ kāi le mén dào dào jīn guāng cóng lǐ miàn zhào
西牵着莉莉的手，打开了门。道道金光从里面照





shè chū lái, nǚ hái men gēn zài gē ěr dí hòu miàn zǒu jìn mén, zǒu jìn le jīn
射出来，女孩们跟在戈尔德后面走进门，走进了金
sè de guāng máng zhōng。
色的光芒中。

zhè yí cì tā men huì yǒu zěnyàng shén qí de màoxiǎn ne lì lì hé
这一次，她们会有怎样神奇的冒险呢？莉莉和
jié xī yǐ jīng děng bù jí le
杰西已经等不及了！

